

Posudek na diplomovou práci **Yulie Parashchak**  
*Ukrajinsko-české interference (syntax)*

Rusky a ukrajinsky mluvící žáci a studenti různého věku tvoří dnes mezi zájemci o studium češtiny jako cizího jazyka výraznou většinu. To přirozeně vede i nárůstu počtu didaktických prací zaměřených na řešení problémů s vyučováním češtiny pro tuto cílovou skupinu podstatných.

Práce, kterou předkládá k obhajobě Y. Parashchak, se řadí k tomuto proudu: autorka se zaměřuje na kontrastivní analýzu češtiny a ukrajinštiny, pokud jde o valenci sloves. Práce je vysoce aktuální a potřebná, její výsledky jsou v didaktické praxi (ve vlastní výuce, jejím plánování i v přípravě učebnic a dalších učebních materiálů) bezprostředně využitelné a mohou být zajímavé i pro navazující výzkumy, zejména pokud jde o studium procesů osvojování jazyka, jeho vyučování apod.

#### 1. Koncepce práce

Autorka si koncepci práce velmi dobře promyslela; předložený text má jasnou a zřetelnou strukturu. V teoretické části se Y. Parashchak zabývá vymezením základních relevantních pojmů, především interference a chyby, dále charakteristikou dvou typů analýz, kterých v práci využívá, tedy analýzy kontrastivní a chybové, a syntaktickými rozdíly mezi ukrajinštinou a češtinou; část praktická pak zahrnuje po stručné úvodní kapitole metodologické jádro práce – diferenční valenční slovník českých a ukrajinských sloves.

Hodnocení: A

#### 2. Metodologie a zpracování dat

Zvolená metodologie odpovídá autorčinu záměru, autorka ji dobře a jasně prezentuje a uplatňuje, data analyzuje bezpečně a spolehlivě.

Hodnocení: A

#### 3. Práce s odbornou literaturou

Seznam odborné literatury je bohatý, zahrnuje literaturu českou, slovenskou, anglickou, ruskou i ukrajinskou. Je zřejmé, že se autorka s problematikou dobře seznámila z podstatných a spolehlivých pramenů.

Hodnocení: A

#### 4. Formální úroveň práce

Po formální stránce práce odpovídá požadavkům, drobné formální chyby se objevují jen zcela ojediněle.

Hodnocení: A

Předložená práce znamená skutečný původní přínos, velmi cenný pro praxi i další výzkum; přináší velké množství utříděného a zhodnoceného jazykového materiálu. Rád ji doporučuji k obhajobě a navrhuji hodnocení výborně.

Prof. PhDr. Karel Šebesta, CSc.